

JOURNAL OFFICIEL

DES

COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

1^{er} SEPTEMBRE 1960

ÉDITION DE LANGUE FRANÇAISE

3^e ANNÉE N° 57

SOMMAIRE

COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE

COMMISSION

Informations

Appel de candidatures pour des postes de stagiaires 1205/60

FONDS EUROPÉEN DE DÉVELOPPEMENT POUR LES PAYS ET TERRITOIRES D'OUTRE-MER

Informations

Signature de trois conventions de financement 1206/60

Avis

Avis d'appel d'offres n° 30 pour un projet financé par la Communauté économique européenne — Fonds européen de développement 1208/60

Avis d'appel d'offres n° 31 pour un projet financé par la Communauté économique européenne — Fonds européen de développement 1209/60

Avis d'appel d'offres n° 32 pour un projet financé par la Communauté économique européenne — Fonds européen de développement 1211/60

Avis d'appel d'offres n° 33 pour un projet financé par la Communauté économique européenne — Fonds européen de développement 1213/60

Avis d'appel d'offres n° 34 pour un projet financé par la Communauté économique européenne — Fonds européen de développement 1214/60

COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE DU CHARBON ET DE L'ACIER

VIENT DE PARAÎTRE:

La mise à jour des «Régimes de la sécurité sociale applicables aux travailleurs du charbon et de l'acier dans la Communauté et en Grande-Bretagne» est sortie de presse.

Il s'agit d'un ensemble de nouvelles feuilles imprimées, appelées à compléter l'ouvrage en deux volumes publié en 1957 sous le titre mentionné ci-dessus.

Cette mise à jour sera adressée gratuitement aux détenteurs de l'ouvrage qui en feront la demande.

Rappelons que le prix de vente de l'ouvrage complet est de NF 196,— (frb. 2.000,—).

Pour toute commande, s'adresser: Bureau de vente des services des publications des Communautés européennes, 2, place de Metz, à Luxembourg.

COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE

COMMISSION

INFORMATIONS

Appel de candidatures pour des postes de stagiaires

Afin de permettre aux jeunes éléments qui s'intéressent aux activités de la Commission de la Communauté économique européenne de compléter par un stage auprès de cette institution les connaissances acquises au cours de leurs études ou dans l'exercice de leur profession, la Commission de la Communauté économique européenne accueille dans ses services un certain nombre de stagiaires.

Le stage est une activité d'information; il ne doit pas être considéré comme une période probatoire et ne donne aucun droit à un engagement ultérieur.

Les stagiaires ne doivent pas avoir plus de 30 ans; ils doivent avoir fait des études supérieures d'une durée d'au moins trois ans (6 semestres); ou bien avoir exercé une activité professionnelle pendant au moins deux ans comme fonctionnaire dans une administration publique, ou comme employé dans une entreprise privée ou une profession libérale. Des dérogations à la limite d'âge peuvent être accordées dans certains cas justifiés.

La durée du stage est de 6 mois au maximum.

Dans la mesure des crédits disponibles, les stagiaires peuvent recevoir une indemnité forfaitaire mensuelle pour couvrir leurs frais de séjour.

Les candidats qui remplissent les conditions mentionnées ci-dessus et sont intéressés par ce stage sont priés d'adresser leur candidature, en utilisant le questionnaire annexé au présent *Journal officiel*, à la Commission de la Communauté économique européenne, direction générale de l'administration, 25, avenue de Cortenberg, Bruxelles. Ils sont également priés d'indiquer la date et la durée du stage qu'ils désirent effectuer et de préciser s'ils demanderont une indemnité forfaitaire pour couvrir leurs frais de séjour. Les candidats s'intéressant plus spécialement à un domaine particulier de l'activité de la Communauté économique européenne voudront indiquer ce domaine.

La Commission de la Communauté économique européenne ne pourra accueillir de stagiaires qu'après le 15 septembre 1960.

FONDS EUROPÉEN DE DÉVELOPPEMENT
POUR LES PAYS ET TERRITOIRES D'OUTRE-MER

INFORMATIONS

Signature de trois conventions de financement

Le 16 août 1960 ont été signées les trois conventions de financement indiquées ci-dessous:

- 1) Convention de financement n° 30/F/HV/E/58, entre la Communauté économique européenne, la République française et la République de Haute-Volta, relative aux projets de caractère économique suivants:

Projet n° 12.21.701: Aménagements hydro-agricoles dans l'Est-Volta: trois barrages
(n° d'attente F/HV/01/58)

Projet n° 12.21.702: Hydraulique humaine et pastorale: puits
(n° d'attente F/HV/16/58)

pour un engagement provisoire total de 655.000 unités de compte, ainsi qu'il avait été communiqué au *Journal officiel des Communautés européennes* n° 13 du 27 février 1960 et n° 34 du 19 mai 1960.

- 2) Convention de financement n° 39/F/SN/E/58 entre la Communauté économique européenne, la République française et la République soudanaise, relative au projet de caractère économique suivant:

Projet n° 12.21.301: Hydraulique pastorale: aménagement de mares
(n° d'attente F/SN/09/58)

pour un engagement provisoire total de 142.000 unités de compte, ainsi qu'il avait été communiqué au *Journal officiel des Communautés européennes* n° 34 du 19 mai 1960.

- 3) Convention de financement n° 40/F/SN/S/58 entre la Communauté économique européenne, la République française et la République soudanaise, relative aux projets de caractère social suivants:

Projet n° 11.21.305: Installation de la station du Collège technique agricole
de Katibougou
(n° d'attente F/SN/02/58)

Projet n° 11.21.306: Installation de presses à karité
(n° d'attente F/SN/11/58)

pour un engagement provisoire total de 140.000 unités de compte, ainsi qu'il
avait été communiqué au *Journal officiel des Communautés européennes* n° 19
du 21 mars 1960.

AVIS

AVIS D'APPEL D'OFFRES N° 30
pour un projet financé par la Communauté économique européenne —
Fonds européen de développement

Appel d'offres: N° 3187/CAB-TP **Convention:** 39/F/SN/E/58 **Projet:** 12.21.301

Objet:

Surcreusement de 16 mares dans le Sahel du Macina (République soudanaise)

à:

Cercle de Ké-Macina, région située de 80 à 150 km au nord de Ké-Macina, Diafarabé et du fleuve Niger

Estimation:

35.000.000 de francs C.F.A.

Délai d'exécution:

5 mois (Les travaux ne peuvent être exécutés qu'en saison sèche: du 1^{er} décembre au 31 mai.)

Les soumissions doivent parvenir par pli recommandé adressé à M. le Directeur du service de l'hydraulique à Bamako (République soudanaise) avant la date fixée pour leur ouverture qui aura lieu le 15 novembre 1960 à 10 heures, heure locale (11 heures G.M.T.) dans le bureau du directeur du service de l'hydraulique à Bamako (République soudanaise).

Le dossier de l'appel d'offres en langue française

peut être obtenu par demande adressée au ministère des travaux publics et des transports à Bamako (République soudanaise).

Prix:

2.000 francs C.F.A. à verser au compte chèque postal n° 1663 du régisseur des recettes des travaux publics à Bamako (République soudanaise).

L'envoi du dossier sera effectué par avion, franco de port, après réception de la somme indiquée ci-dessus.

Consultation:

1. Au ministère des travaux publics et des transports de la République soudanaise à Bamako (République soudanaise);
2. A la chambre de commerce de Bamako (République soudanaise);
3. Au ministère des travaux publics, des transports et des télécommunications du Mali à Dakar (république du Sénégal);
4. Commission de la Communauté économique européenne, direction générale du développement de l'outre-mer, 56-58, rue du Marais, Bruxelles 1;
5. Services d'information des Communautés européennes à:
Bonn, Zitelmannstrasse 11,
La Haye, Mauritskade 39,
Luxembourg, 18, rue Aldringer,
Paris XVI^e, 61-63, rue des Belles-Feuilles,
Rome, Via Poli, 29.

Renseignements supplémentaires:

Directeur de l'hydraulique de la République soudanaise à Bamako.

En exécution de l'article 132, paragraphe 4, du traité de Rome, la participation à la concurrence est ouverte à égalité de conditions à toutes personnes physiques et morales ressortissant des États membres et des pays et territoires d'outre-mer associés à la Communauté économique européenne.

AVIS D'APPEL D'OFFRES N° 31

**pour un projet financé par la Communauté économique européenne —
Fonds européen de développement**

Convention: 20/F/NI/S/58

Projet: 11.21.801

Objet:

Construction de 116 écoles primaires dans la république du Niger en six lots définis ci-dessous:

- Lot n° 1 — Fourniture et transport à Niamey de charpentes métalliques, couvertures et menuiseries pour 44 écoles.
- Lot n° 2 — Fourniture et transport à Birni N'Konni de charpentes métalliques, couvertures et menuiseries pour 32 écoles.
- Lot n° 3 — Fourniture et transport à Zinder de charpentes métalliques, couvertures et menuiseries pour 40 écoles.
- Lot n° 4 — Terrassements, gros œuvre, canalisations, montage de la charpente métallique, couverture et menuiserie y compris transport de Niamey aux lieux d'emploi, aménagements intérieurs pour 39 écoles.

Lot n° 5 — Terrassements, gros œuvre, canalisations, montage de la charpente métallique, couverture et menuiserie y compris transport de Birni N'Konni aux lieux d'emploi, aménagements intérieurs pour 27 écoles.

Lot n° 6 — Terrassements, gros œuvre, canalisations, montage de la charpente métallique, couverture et menuiserie y compris transport de Zinder aux lieux d'emploi, aménagements intérieurs pour 34 écoles.

Chaque candidat a la possibilité de soumissionner pour un, plusieurs ou la totalité des lots.

Estimation:

1. Construction de 100 écoles (y compris fourniture de charpentes métalliques d'une part, leur montage et la construction de gros œuvre d'autre part): 379.000.000 de francs C.F.A.
2. Fourniture et transport de 16 charpentes métalliques y compris couvertures et menuiseries: 18.000.000 de francs C.F.A.

Délai d'exécution:

- a) Fourniture de charpentes métalliques, couvertures et menuiseries au titre des lots 1 - 2 - 3.

Les délais sont:

- de quatre (4) mois pour 50 % de la totalité des fournitures;
- de neuf (9) mois pour les 50 % restant.

- b) Terrassements, gros œuvre, canalisations, montage de la charpente métallique, couverture et menuiserie — Aménagements intérieurs au titre des lots 4 - 5 et 6.

Les délais sont:

- de neuf (9) mois pour le montage et l'achèvement de 50 % de la totalité des écoles;
- de douze (12) mois pour le montage et l'achèvement des 50 % restant.

Les soumissions doivent parvenir par pli recommandé adressé au directeur des travaux publics de la république du Niger à Niamey avant la date fixée pour leur ouverture qui aura lieu le 15 décembre 1960 à 10 heures, heure locale (10 heures G.M.T.) à Niamey (république du Niger).

Le dossier de l'appel d'offres rédigé en langue française

peut être acheté:

1. En France: Chez MM. Kalt et Pouradier-Duteil, architectes D.P.L.G., 23, quai Saint-Michel, Paris, au prix de 200 NF français;
2. A Niamey: A la direction des travaux publics au prix de 12.000 francs C.F.A.

L'envoi sera fait franco de port, par avion, après réception des sommes indiquées, qui peuvent être réglées par chèque bancaire libellé en monnaie du pays du candidat intéressé.

ACTE DE CANDIDATURE
BEWERBUNGSFRAGEBOGEN

(A remplir à la machine à écrire ou en lettres d'imprimerie, à l'encre NOIRE)
(Mit der Maschine oder in Druckschrift mit SCHWARZER Tinte auszufüllen)

N° du concours: Ausschreibung Nr.:	Stages
---------------------------------------	--------

1. Nom de famille: Prénom usuel: Second prénom: Nom de jeune fille s'il y a lieu:
Familiennamen: Vorname: Zweiter Vorname: Mädchenname (bei Verheirateten):

2. Adresse pour la correspondance: No de téléphone:
Anschrift: Telefon-Nr.:

3. Résidence permanente:
Ständiger Aufenthaltsort:

4. Lieu de naissance: Date de naissance: Nationalité à la naissance: Nationalité actuelle:
Geburtsort: Geburtsdatum: Staatsangehörigkeit b. d. Geburt: Derzeitige Staatsangehörigkeit:

5. Sexe (marquer d'une croix X le carré correspondant): 6. Etat civil (marquer d'une croix X le carré correspondant):
Geschlecht (bitte Rechteck ankreuzen): Familienstand (bitte Rechteck ankreuzen):

MASCULIN	☐	FEMININ	☐	CELIBATAIRE	☐	MARIÉ(E)	☐	VEUF(VE)	☐	DIVORCE(E)	☐	SEPARÉ(E)	☐
MÄNNLICH		WEIBLICH		LEDIG		VERHEIRATET		VERWITWET		GESCHIEDEN		GETRENNT LEBEND	

7. Avez-vous des personnes à votre charge? OUI NON
Haben Sie unterhaltsberechtigten Personen zu versorgen? JA NEIN

Si oui, donnez les renseignements suivants:

Wenn ja, werden Sie gebeten, folgende Auskünfte zu geben:

NOM NAME	AGE ALTER	DEGRE DE PARENTE VERWANDTSCHAFTSGRAD	NOM NAME	AGE ALTER	DEGRE DE PARENTE VERWANDTSCHAFTSGRAD

8. Situation militaire (et grade):
Militärverhältnis:

9. Adresse et profession des parents:
Anschrift und Beruf der Eltern:

(A remplir à la machine à écrire ou en lettres d'imprimerie, à l'encre NOIRE)
(Mit der Maschine oder in Druckschrift mit SCHWARZER Tinte auszufüllen)

Numéro du
concours:
Ausschrei-
bung Nr.:
Stages

Photographie récente
Lichtbild
(aus letzter Zeit)

10. Nom: Prénom: Age: Nationalité:
Name: Vorname: Alter: Staatsangehörigkeit:

11. Degré d'instruction (donner les détails complets en employant les cases ci-dessous):
Ausbildungsgang (genaue und vollständige Angaben):

(A) Etablissements d'enseignement supérieur:
(A) Hochschulen:

NOM ET LIEU NAME UND ORT	ANNEES D'ETUDES STUDIENJAHRE		DIPLOMES ET TITRES UNIVERSITAIRES DIPLOME UND AKADEMISCHE TITEL	MATIERES PRINCIPALES HAUPTFÄCHER
	DE VON	A BIS		

(B) Enseignement reçu depuis l'âge de 14 ans (par exemple: enseignement secondaire, enseignement technique d'apprentissage ou formation équivalente):

(B) Ausbildung nach dem 14. Lebensjahr (z. B. Höhere Schule, Fachausbildung, Lehrlingsausbildung oder eine gleichwertige Ausbildung):

NOM ET LIEU NAME UND ORT	CATEGORIE FACH	ANNEES D'ETUDES SCHUL- BZW. AUSBILDUNGSJAHRE	CERTIFICATS ET DIPLOMES OBTENUS ZEUGNISSE UND DIPLOME

12. Ouvrages importants que vous avez publiés (ne pas indiquer d'autres documents que ceux ayant un rapport direct avec le poste sollicité):

Veröffentlichte Arbeiten (nur Arbeiten angeben, die sich auf die Stelle beziehen, um die Sie sich bewerben):

13. Connaissances linguistiques:
Sprachkenntnisse:

	Langue maternelle Muttersprache	POUR LIRE LESEN			POUR ECRIRE SCHREIBEN			POUR PARLER SPRECHEN		
		Très bien Sehr gut	Bien Gut	Passable Ausreichend	Très bien Sehr gut	Bien Gut	Passable Ausreichend	Très bien Sehr gut	Bien Gut	Passable Ausreichend
Allemand/Deutsch										
Français/Französisch										
Italien/Italienisch										
Néerlandais/Niederländ.										
Autres langues/ Andere Sprachen										

14. Connaissances sténo-dactylographiques (en indiquant votre vitesse-minute, préciser s'il s'agit de mots, syllabes ou frappes):

Kenntnisse in Kurzschrift und im Maschinenschreiben (Angabe der Schnelligkeit/Minute; präzisieren, ob es sich um Wörter, Silben oder Anschläge handelt.):

	ALLEMAND DEUTSCH	FRANÇAIS FRANZÖSISCH	ITALIEN ITALIENISCH	NEERLANDAIS NIEDERLÄNDISCH	AUTRES LANGUES ANDERE SPRACHEN
Dactylographie Maschinenschreiben					
Sténographie/Kurzschrift					
Sténotypie					

(A remplir à la machine à écrire ou en lettres d'imprimerie, à l'encre NOIRE)
(Mit der Maschine oder in Druckschrift mit SCHWARZER Tinte auszufüllen)

15. **SITUATIONS ANTERIEURES:** En partant de votre poste actuel, indiquez, dans l'ordre chronologique inverse, tous les postes que vous avez occupés au cours des dix dernières années, ainsi que toute expérience importante, acquise en dehors de cette période, qui, d'après vous, serait utile pour l'appréciation de vos états de services. Utilisez une case distincte pour chaque poste occupé. Employez des feuilles de papier supplémentaires si c'est nécessaire.

BISHERIGE TÄTIGKEIT: Beginnend mit Ihrer derzeitigen Stelle, sind in umgekehrter chronologischer Reihenfolge sämtliche Stellen anzugeben, die Sie in den letzten 10 Jahren bekleidet haben; ferner sämtliche außerhalb dieser Zeit erworbenen Erfahrungen, die Ihres Erachtens für die Beurteilung Ihres jeweiligen Dienstverhältnisses wichtig sind. Für jede Stelle ist ein besonderes Viereck auszufüllen. Erforderlichenfalls sind zusätzliche Blätter zu verwenden.

[illegible][illegible]

(A remplir à la machine à écrire ou en lettres d'imprimerie, à l'encre NOIRE)
(Mit der Maschine oder in Druckschrift mit SCHWARZER Tinte auszufüllen)

16. Séjours à l'étranger:
Auslandsaufenthalte:

17. Nature de l'emploi sollicité:
Art der erstrebten Beschäftigung:

18. Délai de préavis à donner à votre employeur:
Kündigungsfrist bei Ihrem Arbeitgeber:

19. Vous êtes-vous déjà présenté à des concours de notre Institution?
Haben Sie sich bereits bei unserer Institution beworben?

OUI
JA

☐

NON
NEIN

☐

Dans l'affirmative, indiquez les numéros:
Wenn ja, Angabe der Nummer der Stellenausschreibung:

20. Décorations et titres:
Orden und Titel:

21. Activités sociales et sportives:
Soziale und sportliche Tätigkeit:

22. Aptitudes ou goûts particuliers:
Fähigkeiten oder besondere Neigungen:

23. Références: Donnez le nom et l'adresse de trois personnes n'ayant avec vous aucun lien de parenté et connaissant votre moralité et vos titres.

Referenzen: Angabe des Namens und der Anschrift von drei Personen, mit denen Sie weder verwandt noch verschwägert sind und die über ihre Person und ihre Fähigkeiten Auskunft erteilen können.

NOM COMPLET VOLLSTÄNDIGER NAME	ADRESSE COMPLETE (N° de téléphone, si vous le connaissez) VOLLSTÄNDIGE ANSCHRIFT (Telefon-Nr., soweit bekannt)	ACTIVITE OU PROFESSION BERUF BZW. TÄTIGKEIT

24. Condamnations et sanctions administratives:
Vorstrafen und Disziplinarstrafen:

Je soussigné(e) certifie que les renseignements ci-dessus sont, à ma connaissance, véridiques et complets.

Je m'engage à fournir les pièces d'état civil, certificats ou documents correspondants et les produire dès qu'ils me seront demandés.

J'accepte de me soumettre à l'examen médical réglementaire préalable à tout engagement.

Ich, der (die) Unterzeichnete, bestätige, daß ich die obigen Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht habe und daß sie vollständig sind.

Ich verpflichte mich, die betreffenden Personenstandsurkunden, Zeugnisse oder sonstigen Dokumente zu beschaffen und auf Verlangen vorzulegen.

Ferner erkläre ich mich bereit, mich der jeder Einstellung vorausgehenden ärztlichen Untersuchung zu unterziehen.

(Date/Datum)

(Signature/Unterschrift)

Consultation:

1. A la direction des travaux publics à Niamey (Niger);
2. Chez MM. Kalt et Pouradier-Duteil, architectes D.P.L.G., 23, quai Saint-Michel, Paris;
3. A la Commission de la Communauté économique européenne, direction générale du développement de l'outre-mer, 56-58, rue du Marais, Bruxelles 1;
4. Aux services d'information des Communautés européennes à:
Bonn, Zitelmännstrasse 11,
La Haye, Mauritskade 39,
Luxembourg, 18, rue Aldringer,
Paris XVI^e, 61-63, rue des Belles-Feuilles,
Rome, Via Poli, 29.

Renseignements supplémentaires:

A la direction des travaux publics à Niamey (république du Niger).

En exécution de l'article 132, paragraphe 4, du traité de Rome, la participation à la concurrence est ouverte à égalité de conditions à toutes personnes physiques et morales ressortissant des États membres et des pays et territoires d'outre-mer associés à la Communauté économique européenne.

AVIS D'APPEL D'OFFRES N° 32

**pour un projet financé par la Communauté économique européenne —
Fonds européen de développement**

Convention: 14/F/DA/S/58

Projet: 11.21.601

Objet:

Construction d'une école d'infirmiers et d'infirmières (L'équipement de l'école ne fait pas partie de l'appel d'offres)

à:

Cotonou (république du Dahomey)

Estimation:

50.000.000 de francs C.F.A.

Délai d'exécution:

14 mois

Les soumissions (en langue française) doivent parvenir par pli recommandé adressé à M. le Ministre de l'économie et du plan à Cotonou (Dahomey) avant

12 heures, heure locale (11 heures G.M.T.) du jour fixé pour leur ouverture qui aura lieu le 6 décembre 1960 à 15 heures, heure locale (14 heures G.M.T.) au ministère de l'économie et du plan à Cotonou (Dahomey).

Le dossier de l'appel d'offres rédigé en langue française

peut être obtenu par demande adressée à la direction des travaux publics du Dahomey à Cotonou (Dahomey).

Prix:

10.000 francs C.F.A. soit à verser au compte chèque postal n° 175 du trésorier-payeur du Dahomey, soit à envoyer par chèque bancaire certifié payable au Dahomey.

L'envoi sera effectué par avion, franco de port, après réception de la somme indiquée ci-dessus.

Consultation du dossier de l'appel d'offres:

1. Direction des travaux publics à Cotonou (Dahomey);
2. Commission de la Communauté économique européenne, direction générale du développement de l'outre-mer, 56-58, rue du Marais, Bruxelles 1;
3. Services d'information des Communautés européennes à:

Bonn, Zitelmannstrasse 11,
La Haye, Mauritskade 39,
Luxembourg, 18, rue Aldringer,
Paris XVI^e, 61-63, rue des Belles-Feuilles,
Rome, Via Poli, 29.

Renseignements supplémentaires:

De plus amples renseignements et autres informations quant à la nature et l'exécution du projet peuvent être obtenus auprès du directeur des travaux publics du Dahomey à Cotonou, sans aucun engagement de sa part.

L'attention des entrepreneurs est attirée en outre sur le fait que des travaux de construction et d'aménagement de bâtiments sont projetés à l'hôpital de Parakou et feront l'objet d'un appel d'offres qui sera lancé dans cinq mois environ, pour un montant de 131.200.000 francs C.F.A.

En exécution de l'article 132, paragraphe 4, du traité de Rome, la participation à la concurrence est ouverte à égalité de conditions à toutes personnes physiques et morales ressortissant des États membres et des pays et territoires d'outre-mer associés à la Communauté économique européenne.

AVIS D'APPEL D'OFFRES N° 33

**pour un projet financé par la Communauté économique européenne —
Fonds européen de développement**

Convention: 14/F/DA/S/58

Projet: 11.21.602

Objet:

Construction d'une maternité et d'un centre de P.M.I. (L'équipement ne fait pas partie de l'appel d'offres)

à:

Savalou (république du Dahomey)

Estimation:

24.000.000 de francs C.F.A.

Délai d'exécution:

10 mois

Les soumissions (en langue française) doivent parvenir par pli recommandé adressé à M. le Ministre de l'économie et du plan à Cotonou (Dahomey) avant 12 heures, heure locale (11 heures G.M.T.) du jour fixé pour leur ouverture qui aura lieu le 6 décembre 1960 à 15 heures, heure locale (14 heures G.M.T.) au ministère de l'économie et du plan à Cotonou (Dahomey).

Le dossier de l'appel d'offres rédigé en langue française

peut être obtenu par demande adressée à la direction des travaux publics du Dahomey à Cotonou (Dahomey).

Prix:

6.000 francs C.F.A. soit à verser au compte chèque postal n° 175 du trésorier-payeur du Dahomey, soit à envoyer par chèque bancaire certifié payable au Dahomey.

L'envoi sera effectué par avion, franco de port, après réception de la somme indiquée ci-dessus.

Consultation du dossier de l'appel d'offres:

1. Direction des travaux publics à Cotonou (Dahomey);
2. Commission de la Communauté économique européenne, direction générale du développement de l'outre-mer, 56-58, rue du Marais, Bruxelles 1;
3. Services d'information des Communautés européennes à:
Bonn, Zitelmännstrasse 11,
La Haye, Mauritskade 39,
Luxembourg, 18, rue Aldringer,
Paris XVI^e, 61-63, rue des Belles-Feuilles,
Rome, Via Poli, 29.

Renseignements supplémentaires:

De plus amples renseignements et autres informations quant à la nature et l'exécution du projet peuvent être obtenus auprès du directeur des travaux publics du Dahomey à Cotonou, sans aucun engagement de sa part.

L'attention des entrepreneurs est attirée en outre sur le fait que des travaux de construction et d'aménagement de bâtiments sont projetés à l'hôpital de Parakou et feront l'objet d'un appel d'offres qui sera lancé dans cinq mois environ, pour un montant de 131.200.000 francs C.F.A.

En exécution de l'article 132, paragraphe 4, du traité de Rome, la participation à la concurrence est ouverte à égalité de conditions à toutes personnes physiques et morales ressortissant des États membres et des pays et territoires d'outre-mer associés à la Communauté économique européenne.

AVIS D'APPEL D'OFFRES N° 34

**pour un projet financé par la Communauté économique européenne —
Fonds européen de développement**

Convention: 14/F/DA/S/58

Projet: 11.21.603

Objet:

Construction d'une maternité (L'équipement de la maternité ne fait pas partie de l'appel d'offres)

à:

Athiémé (république du Dahomey)

Estimation:

15.000.000 de francs C.F.A.

Délai d'exécution:

8 mois

Les soumissions (en langue française) doivent parvenir par pli recommandé adressé à M. le Ministre de l'économie et du plan à Cotonou (Dahomey) avant 12 heures, heure locale (11 heures G.M.T.) du jour fixé pour leur ouverture qui aura lieu le 6 décembre 1960 à 15 heures, heure locale (14 heures G.M.T.) au ministère de l'économie et du plan à Cotonou (Dahomey).

Le dossier de l'appel d'offres rédigé en langue française

peut être obtenu par demande adressée à la direction des travaux publics du Dahomey à Cotonou (Dahomey).

Prix:

5.000 francs C.F.A. soit à verser au compte chèque postal n° 175 du trésorier-payeur du Dahomey, soit à envoyer par chèque bancaire certifié payable au Dahomey.

L'envoi sera effectué par avion, franco de port, après réception de la somme indiquée ci-dessus.

Consultation du dossier de l'appel d'offres:

1. Direction des travaux publics à Cotonou (Dahomey);
2. Commission de la Communauté économique européenne, direction générale du développement de l'outre-mer, 56-58, rue du Marais, Bruxelles 1;
3. Services d'information des Communautés européennes à:
Bonn, Zitelmannstrasse 11,
La Haye, Mauritskade 39,
Luxembourg, 18, rue Aldringer,
Paris XVI^e, 61-63, rue des Belles-Feuilles,
Rome, Via Poli, 29.

Renseignements supplémentaires:

De plus amples renseignements et autres informations quant à la nature et l'exécution du projet peuvent être obtenus auprès du directeur des travaux publics du Dahomey à Cotonou, sans aucun engagement de sa part.

L'attention des entrepreneurs est attirée en outre sur le fait que des travaux de construction et d'aménagement de bâtiments sont projetés à l'hôpital de Parakou et feront l'objet d'un appel d'offres qui sera lancé dans cinq mois environ, pour un montant de 131.200.000 francs C.F.A.

En exécution de l'article 132, paragraphe 4, du traité de Rome, la participation à la concurrence est ouverte à égalité de conditions à toutes personnes physiques et morales ressortissant des États membres et des pays et territoires d'outre-mer associés à la Communauté économique européenne.

**EXTRAIT DU CATALOGUE DES PUBLICATIONS
DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES**

Éditions de la Haute Autorité

No de réf.		Prix	
		NF	Fr.
1008	Rapport général sur l'activité de la Communauté (10 août 1952 — 12 avril 1953)	2,—	20,—
1322	Deuxième Rapport général sur l'activité de la Communauté (13 avril 1953 — 11 avril 1954)	3,90	40,—
1576	Troisième Rapport général sur l'activité de la Communauté (12 avril 1954 — 10 avril 1955)	3,90	40,—
1743	Quatrième Rapport général sur l'activité de la Communauté (11 avril 1955 — 8 avril 1956)	4,90	50,—
1895	Cinquième Rapport général sur l'activité de la Communauté (avec annexes) (9 avril 1956 — 13 avril 1957)	5,90	60,—
2032	Sixième Rapport général sur l'activité de la Communauté (tome 1 et tome 2, ainsi que les annexes) (14 avril 1957 — 13 avril 1958)	9,80	100,—
2148	Septième Rapport général sur l'activité de la Communauté (14 avril 1958 — 31 janvier 1959)	9,80	100,—
2374	Huitième Rapport général sur l'activité de la Communauté (1er février 1959 — 31 janvier 1960)	9,80	100,—
1487	La Formation professionnelle dans l'industrie sidérurgique des pays de la Communauté	8,80	90,—
1669	La Formation professionnelle dans les houillères des pays de la Communauté	17,60	180,—
1856	Les Régimes de sécurité sociale applicables aux travailleurs du charbon et de l'acier dans la Communauté et en Grande-Bretagne (2 volumes, 1957)	196,—	2.000,—
1880	Étude comparative des sources du droit du travail dans les pays de la Communauté (Vol. 1, 1957)	4,40	45,—
1999	La Stabilité de l'emploi dans le droit des pays membres de la C.E.C.A. (Vol. 2, 1958)	9,80	100,—
2090	La Formation professionnelle dans les mines de fer des pays de la Communauté	8,40	85,—
2057	Recherches sur les briques de silice	11,80	120,—
2226	Rapport spécial de la Haute Autorité à l'Assemblée parlementaire européenne concernant la question charbonnière	3,90	40,—
2227	Les Investissements dans les industries du charbon et de l'acier de la Communauté (1959)	4,90	50,—
2309	Les Entreprises sidérurgiques de la Communauté (1960)	5,90	60,—
1996	Fontes et Aciers — Prix de base, Abonnement 1960 (avec mises à jour)	19,60	200,—

Les commandes doivent être adressées aux bureaux de vente et d'abonnement indiqués à la dernière page du *Journal officiel des Communautés européennes*. Pour la Grande-Bretagne et le Commonwealth britannique, les commandes sont reçues par «H. M. Stationery Office», P.O. Box 569, London, S.E. 1.